

LIKEARES

La cité corsaire

French and English

side by side

Best viewed in landscape format

La cité corsaire

FRENCH

VERSE 1

Depuis la baie je vois Saint-Malo
Ses pierres grises au bord de l'eau
Les petits voiliers tiennent le fil
Entre le large et la vieille ville

PRE-CHORUS

Sur le bois chaud ma main se pose
Le vent connaît toutes mes pauses
Ma montre avance, la mer attend
Treize heures trente-sept, doucement

ENGLISH

VERSE 1

From the bay I see Saint-Malo
Its grey stones at the water's edge
The little sailboats hold their course
Between the open sea and the old town

PRE-CHORUS

My hand rests on the warm wood
The wind knows all my pauses
My watch moves on, the sea waits
One thirty-seven, gently

La cité corsaire

FRENCH	ENGLISH
CHORUS	**CHORUS**
Je garde au cœur la cité corsaire	I carry the corsair city in my heart
Le sel aux lèvres, le ciel ouvert	Salt on my lips, the open sky
Jaune et noir contre le matin	Yellow and black against the morning
Mon vieux bateau reprend le chemin	My old boat sets out again
Je garde au cœur, sans dire adieu	I hold it in my heart, without saying goodbye
Le granite, les voiles et le bleu	The granite, the sails and the blue
Quand la marée revient frapper	When the tide comes crashing back
Je sais pourquoi je suis resté	I know why I stayed
VERSE 2	**VERSE 2**
Les cordages dorment sur la vergue	The rigging sleeps upon the yard
L'écume blanchit sous la coque	The foam turns white beneath the hull
Un phare découpe la brume légère	A lighthouse cuts through the gentle mist
Et mon passé marche sur la mer	And my past walks across the sea

La cité corsaire

FRENCH	ENGLISH
PRE-CHORUS	**PRE-CHORUS**
J'ai vu des ports, des nuits sans lune	I have seen harbours and moonless nights
Des caps noyés sous les embruns	Headlands drowned beneath the spray
Mais chaque fois que tourne le vent	But whenever the wind turns
Saint-Malo m'attend, patiemment	Saint-Malo waits for me, patiently
CHORUS	**CHORUS**
Je garde au cœur la cité corsaire	I carry the corsair city in my heart
Le sel aux lèvres, le ciel ouvert	Salt on my lips, the open sky
Jaune et noir contre le matin	Yellow and black against the morning
Mon vieux bateau reprend le chemin	My old boat sets out again
Je garde au cœur, sans dire adieu	I hold it in my heart, without saying goodbye
Le granite, les voiles et le bleu	The granite, the sails and the blue
Quand la marée revient frapper	When the tide comes crashing back
Je sais pourquoi je suis resté	I know why I stayed

La cité corsaire

FRENCH

BRIDGE

Si mes cheveux ont pris le gris
C'est que j'ai parlé longtemps à la pluie
Je n'ai pas besoin de grand trésor
Tant qu'un bout de quai m'appelle encore

FINAL CHORUS

Je garde au cœur la cité corsaire
Le sel aux lèvres, le ciel ouvert
Jaune et noir contre le matin
Mon vieux bateau reprend le chemin
Je garde au cœur, sans dire adieu
Le granite, les voiles et le bleu
Quand la marée revient frapper
Je sais pourquoi je suis resté

ENGLISH

BRIDGE

If my hair has turned grey
It is because I spoke to the rain for so long
I need no great treasure
As long as a stretch of quay still calls me

FINAL CHORUS

I carry the corsair city in my heart
Salt on my lips, the open sky
Yellow and black against the morning
My old boat sets out again
I hold it in my heart, without saying goodbye
The granite, the sails and the blue
When the tide comes crashing back
I know why I stayed

La cité corsaire

FRENCH

OUTRO

La mer se retire, le port devient calme
Et mon vieux gréement garde mon âme

ENGLISH

OUTRO

The sea recedes, the harbour grows quiet
And my old sailing ship keeps my soul

La cité corsaire

The beginning of the journey: Saint-Malo, the Breton coast and the harbour. This first chapter is about setting out, growing older and a place that preserves your story.

ENTRE MER ET BRUME

Five songs between the Breton coast and the mystical forest of Brocéliande. Inspired by a journey through Brittany in 2025, the EP tells of setting out, encounters, and the longing to stay.

The lyrics in this songbook are presented in French and English side by side - for reading, listening and discovery.

LISTEN & STAY CONNECTED

Spotify

Apple Music

Amazon Music

Instagram · @likeares.music

Discover the release page

likeares.de/en/